



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 15694:2012+A1:2016**  
**01-januar-2016**

---

**Kmetijski in gozdarski traktorji - Sovozniški sedež - Zahteve in preskusni postopki (vključno z dopolnilom A1)**

Agricultural and forestry tractors - Passenger seat - Requirements and test procedures

Land- und forstwirtschaftliche Traktoren - Beifahrersitz - Anforderungen und Prüfverfahren

Tracteurs agricoles et forestiers - Siège du passager - Prescriptions et modes opératoires d'essai

**iTeh STANDARD PREVIEW**

(standards.iteh.ai)

SIST EN 15694:2012+A1:2016

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 15694:2009+A1:2015**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016>

---

**ICS:**

65.060.10      Kmetijski traktorji in prikolice      Agricultural tractors and  
trailed vehicles

**SIST EN 15694:2012+A1:2016**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 15694:2012+A1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016>

EUROPEAN STANDARD

**EN 15694:2015+A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2015

ICS 65.060.10

Supersedes EN 15694:2009

English Version

## Agricultural and forestry tractors - Passenger seat - Requirements and test procedures

Tracteurs agricoles et forestiers - Siège du passager -  
Prescriptions et modes opératoires d'essai

Land- und forstwirtschaftliche Traktoren -  
Beifahrersitz - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 20 May 2009 and includes Amendment 1 approved by CEN on 12 September 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	4
Introduction .....	5
<b>1 Scope</b> .....	<b>6</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Requirements</b> .....	<b>7</b>
<b>4.1 Location and mounting</b> .....	<b>7</b>
<b>4.2 Seat dimensions</b> .....	<b>7</b>
<b>4.3 Seat cushion</b> .....	<b>7</b>
<b>4.4 Seat belt</b> .....	<b>8</b>
<b>4.5 Foot rest and handles</b> .....	<b>8</b>
<b>4.6 Roll-over protection</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Test procedures</b> .....	<b>8</b>
<b>6 Operator's manual</b> .....	<b>8</b>
<b>Annex A (normative) Standards to be used for testing the roll-over protective structure (see 4.6.1 and 5.1)</b> .....	<b>9</b>
<b>Annex B (normative) Deflection limiting volume, sequence of tests and acceptance criteria for the passenger seat (see 5.2)</b> .....	<b>10</b>
<b>B.1 Passenger Deflection Limiting Volume (PDLV)</b> .....	<b>10</b>
<b>B.2 Passenger seat index point (SIP<sub>p</sub>)</b> .....	<b>12</b>
<b>B.3 Allowable interference</b> .....	<b>12</b>
<b>B.3.1 General</b> .....	<b>12</b>
<b>B.3.2 Interference evaluation procedure</b> .....	<b>14</b>
<b>B.3.3 Reversible driver's position</b> .....	<b>15</b>
<b>B.4 ROPS test</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.1 General</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2 Sequence of tests</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2.1 Longitudinal loading</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2.2 First crushing test</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2.3 Loading from the side</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2.4 Second crushing test</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2.5 Second longitudinal loading</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.3 Horizontal loading tests from the rear, front and side</b> .....	<b>18</b>
<b>B.4.3.1 General provisions</b> .....	<b>18</b>

B.4.3.2 Longitudinal loading .....	18
B.4.3.3 Side loading.....	18
B.4.4 Crushing tests.....	19
B.4.4.1 Crushing at the rear .....	19
B.4.4.2 Crushing at the front.....	19
B.4.5 Second longitudinal loading test.....	19
B.4.6 Interference measuring apparatus .....	20
B.4.7 Conditions for acceptance .....	21
B.4.7.1 General .....	21
B.4.7.2 Description of the overload test.....	22
Annex C (normative) Rules and directions.....	23
C.1 General .....	23
C.2 Apparatus .....	24
C.3 Test conditions .....	24
C.4 Extension to other tractor models.....	25
C.4.1 General .....	25
C.4.2 Extension of the structural test results to other models of tractors.....	25
C.4.3 Extension of the structural test results to modified models of the protective structure .....	25
Bibliography .....	27

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 15694:2012+A1:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e2562906-cc33-410d-9a51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016>

55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016

**EN 15694:2009+A1:2015 (E)****European foreword**

This document (EN 15694:2009+A1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2015-09-12.

This document supersedes EN 15694:2009.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

Agricultural and forestry tractors are often equipped with a passenger seat to allow the safe, short-term and occasional transport of a person from the farm to the field.

The tractor and cab design is defined by and optimized for various functions and operating conditions. The passenger transport is not a main request and less comfortable conditions are accepted by the market for the benefit of the main purposes.

Roll-over protective structures (ROPS) were introduced to improve the safety of the tractor driver during field operations.

To allow the protection of the passenger, to consider the specific conditions of tractor design, its intended use and all risks including the risk of roll-over, the standard should satisfy especially the following conditions:

- to specify requirements to be applied to all tractors respectively all operations and requirements depending on the intended use respectively operations taking into account the normal use;
- to specify performance based requirements corresponding to the state of art and minimizing the necessary changes in tractor design;
- to ensure a high level of occupational safety for both – the driver and passenger – during the individual operations;
- not to reduce the protection of the driver or passenger against other risks;
- to refer to available specifications or standards;
- to provide repeatable and reproducible test procedures.

STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN 15694:2012+A1:2016

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-551759719647/sist-en-15694-2012a1-2016)

[551759719647/sist-en-15694-2012a1-2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-551759719647/sist-en-15694-2012a1-2016)

## EN 15694:2009+A1:2015 (E)

## 1 Scope

This standard is applicable to agricultural and forestry tractors on which provision is made for carrying one person in addition to the driver. It specifies minimum requirements for space and support, specifies roll-over protective structures (ROPS) test procedures and seat belt requirements, by reference to other standards.

It also specifies the information to be provided by the tractor manufacturer.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3463, *Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Dynamic test method and acceptance conditions*

ISO 3776-1, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 1: Anchorage location requirements*

ISO 3776-2, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 2: Anchorage strength requirements*

ISO 5353:1995, *Earth-moving machinery and tractors and machinery for agriculture and forestry — Seat index point* <sup>A1</sup>

ISO 5700, <sup>A1</sup> *Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures — Static test method and acceptance conditions* <sup>A1</sup>

ISO 12003-1, *Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 1: Front-mounted ROPS*

ISO 12003-2, *Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 2: Rear-mounted ROPS*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **passenger seat**

structure which may or may not be integral with the tractor structure, complete with cushion, intended to seat and transport one adult person

<sup>A1</sup>

### 3.2

#### **passenger seat index point (SIP<sub>p</sub>)**

point located in the central longitudinal plane of the apparatus for determination when installed in the passenger seat



**3.3****passenger deflection-limiting volume (PDLV)**

volume which is defined in relation to the reference planes and the passenger seat index point (SIP<sub>p</sub>) and serving to set limits and deflections permissible when performing laboratory evaluations of the protective structure

**3.4****reference planes**

vertical planes being longitudinal and transversal to the tractor and passing through the passenger seat index point; these reference planes are assumed to move horizontally with the seat during loading but to remain perpendicular to the tractor or the floor of the roll-over protective structure

**3.5****interference zone**

portion of the operator clearance zone (OCZ) where a defined maximum interference with PDLV is allowed  $\text{A}_1$

**4 Requirements****4.1 Location and mounting**

**4.1.1** Each seat shall be so placed that the passenger is in no danger and creates no impediment to driving the tractor.

**4.1.2** There shall be a vertical clearance of at least 920 mm above the surface of the passenger seat. However, where a tractor satisfies the requirements relating to the driver's protection and seating, but its construction does not allow for such a vertical clearance for the passenger, the clearance may be reduced to 800 mm, provided that adequate padding is provided immediately above the passenger seat at the level of the roof.

The upper part of the vertical clearance allowed for the passenger may be limited at the rear and sides, only by a radius not exceeding 300 mm. The vertical clearance is the vertical open space between the front edge of the seat and the roof of the tractor.

**4.1.3** The passenger seat shall not add to the overall width of the tractor.

**4.1.4** Each seat shall be firmly fixed and properly attached according to the type of tractor, to a structural member of the tractor chassis, roll-over protective structure, platform, etc. The structural member concerned shall be sufficiently strong to support a laden passenger seat.

**4.2 Seat dimensions**

**4.2.1** Each seat shall be at least 400 mm wide and at least 300 mm deep.

**4.2.2** Each seat shall incorporate a lateral support for position-maintenance purposes and be fitted with a back rest that is at least 200 mm high.

NOTE The lateral support and/or the backrest may also be provided by parts of the cab and/or the roll-over protective structure.

**4.3 Seat cushion**

The seat cushion shall be either padded or made from elastic materials (e.g. plastics).

## EN 15694:2009+A1:2015 (E)

**4.4 Seat belt**

A restraint system shall be provided. The restraint system shall be in accordance with the ISO 3776- series or other applicable standards.

**4.5 Foot rest and handles**

**4.5.1** A suitable foot rest for the passenger's feet shall be provided.

**4.5.2** Suitable grab handles shall be provided in order to facilitate the access to the passenger seat and to help him to remain in position on it.

**4.6 Roll-over protection**

**4.6.1** If the intended use of the passenger seat allows the transport of passengers during field operations, the passenger shall be protected by the roll-over protective structure provided for the driver's protection or by an additional structure.

**4.6.2** If the intended use of the passenger seat only allows the transport of passengers on public roads and not during field operations, a safety sign with the information that the passenger seat shall not be used during field operations shall be provided on or near to the passenger seat.

In addition, this information shall be provided in the operator's manual.

**4.6.3** To allow the same specifications for road and field operations in the future, specific test procedure(s) and acceptance criteria are needed (see 5.2).

**5 Test procedures**

SIST EN 15694:2012+A1:2016

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016)

**5.1** The roll-over protective structure provided for the protection of the driver and/or the additional structure, if provided (see 4.6.1), shall be tested in accordance with Annex A.

**5.2** Annex B includes the outline for a specific provisional test procedure and acceptance criteria (see 4.6.3).

**A1** *deleted text* **A1**

**5.3** The requirements and dimensions specified in 4.1 to 4.5 shall be verified by inspection and/or measurement.

**6 Operator's manual**

The operator's manual shall provide the following information:

- a) the intended use of the passenger seat;
- b) the obligation for the passenger to use the seat belt;
- c) that it is forbidden to use the passenger seat during field operations, if this use is excluded from the intended use.

## Annex A (normative)

### Standards to be used for testing the roll-over protective structure (see 4.6.1 and 5.1)

Table A.1 specifies the relevant ISO standards and shows equivalent other documents.

**Table A.1 — ISO standards and equivalent documents**

ISO standards	Equivalent documents	
ISO 3463	Directive 77/536/EEC [1]	OECD tractor test codes
ISO 5700	Directive 79/622/EEC [2]	
ISO 12003-1	Directive 87/402/EEC [3]	
ISO 12003-2	Directive 86/298/EEC [4]	

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 15694:2012+A1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c25f299f-ae22-410d-9e51-55a759719047/sist-en-15694-2012a1-2016>